



---

Sull'*invisibilità* del traduttore si è discusso e molto ancora si discute, declinando la celebre definizione di Lawrence Venuti in vario modo. In questo convegno ripercorreremo le traiettorie spesso occultate o non abbastanza valorizzate di alcune traduttrici, e ci interrogheremo sulle condizioni che hanno consentito loro l'accesso al campo letterario, traduttivo ed editoriale della prima metà del Novecento, un periodo storico caratterizzato da progressi e resistenze nel miglioramento della condizione delle donne.

---

---

Il convegno si terrà presso l'**Aula Magna** dell'**Università per Stranieri di Siena**

Piazza Rosselli 27/28

Sarà possibile seguirne lo svolgimento online all'indirizzo

<http://live.unistrasi.it>

---

---

#### **Comitato scientifico**

Carla Bagna, Anna Baldini, Cristiana Franco, Giulia Marcucci, Lucinda Spera, Ornella Tajani, Liana Tronci

#### **Segreteria scientifica**

Anna Baldini, Giulia Marcucci

#### **Segreteria organizzativa**

Laura Benedetti [disu@unistrasi.it](mailto:disu@unistrasi.it)

---

---

## LA DONNA INVISIBILE

---

Traduttrici nel primo  
Novecento italiano

5-6 ottobre 2021



Università per Stranieri di Siena  
Dipartimento di Studi Umanistici

# LA DONNA INVISIBILE

---

**Martedì 5 ottobre**

**14:30** Saluti del Rettore Pietro Cataldi e del Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici Massimo Palermo

## **Introduzione al convegno**

**15** Presiede Carla Bagna

**Michele Sisto** (Università di Chieti-Pescara)  
*Invisibili? Il riconoscimento della figura del traduttore nel campo letterario italiano del primo Novecento*

**Irene Fantappiè** (Freie Universität Berlin)  
*Autorialità femminili e questione della donna tra Italia e Austria a inizio Novecento*

**16** Discussione

## **Traduttrici-redattrici**

**16:40** Presiede Ornella Tajani

**Anna Antonello** (Università di Chieti-Pescara) *Lavinia Mazzucchetti*

**Sara Sullam** (Università di Milano) *Ada Salvatore*

**Giulia Bassi** (Università di Siena) *Natalia Ginzburg*

**18** Discussione

## **Traduttrici nel primo Novecento italiano**

---

**Mercoledì 6 ottobre**

### **Reti familiari**

**9** Presiede Cristiana Franco

**Anna De Biasio** (Università di Bergamo)  
*Ada Prospero Marchesini Gobetti*

**Nicola Paladin** (Università di Chieti-Pescara) *Maria Martone*

**9:50** Discussione

**10:10** Presiede Anna Baldini

**Daria Biagi** (Sapienza Università di Roma)  
*Rosina Pisaneschi*

**Flavia Di Battista** (Università di Pavia)  
*Gabriella e Giovanna Bemporad*

**11** Discussione

### **Traduttrici bifronti**

**11:30** Presiede Anna Di Toro

**Catia De Marco** (Istituto italiano di studi germanici in Roma) *Ebba Atterbom*

**Stefano Garzonio** (Università di Pisa) *Olga Malavasi Arpshofen*

**12:20** Discussione

Pranzo

**Mercoledì 6 ottobre**

### **Panel da remoto**

**14:30** Presiede Lucinda Spera

**Elisa Bolchi** (Università di Ferrara)  
*Alessandra Scalero*

**Andrea Romanzi** (Università di Reading),  
*Fernanda Pivano*

**16** Discussione

### **Tavola rotonda conclusiva**

**16:30** Presiedono Anna Baldini e Giulia Marcucci

---

Il convegno si terrà presso l'**Aula Magna** dell'**Università per Stranieri di Siena**  
Piazza Rosselli 27/28

Sarà possibile seguirne lo svolgimento online all'indirizzo

<http://live.unistrasi.it>

---